

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** En pocas palabras

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### El gigante azul, a contraviento

¿Debería privatizarse totalmente la Swisscom? Esa era la propuesta que presentó el ministro de Economía Hans-Rudolf Merz a finales de noviembre. Como accionista mayoritaria de la empresa suiza de telecomunicaciones, la Confederación posee un 66% del capital y podría así contribuir a sanear el endeudamiento de las arcas públicas con unos 17 000 millones de francos. Estos planes han provocado una ola de indignación en la prensa de izquierdas y los partidos del mismo espectro. Y es que para la gente es importante que se garanticen los servicios básicos. Al fin y al cabo, la Confederación ha impuesto al gigante azul una clara normativa. Por eso, cuando recientemente se mostró dispuesto a adquirir el consorcio irlandés Eircom, se le prohibió participar en empresas extranjeras de telecomunicaciones. Para el periodo de 2006 a 2009, el nuevo endeudamiento máximo permitido para la expansión empresarial (Internet, servicios televisivos) es de 5000 millones de francos. El Consejo Federal propone asimismo modificar la participación de la Confederación mediante una enmienda, para que sea inferior al 50%. Entre las diversas opciones estudiadas está la de Hans-Rudolf Merz de introducir una minoría del 33% que pueda bloquear decisiones de la mayoría. El Gobierno espera que las Cámaras aprueben el proyecto de ley este verano. El director del consorcio Swisscom, Jens Alder, dimitió el pasado 20 de enero.

### Mundiales 2006

Tras su impresionante clasificación para el Mundial, la selección suiza ya conoce ahora a sus rivales directos de la fase final. A la hora del sorteo, una vez más el azar decidió que Suiza jugara contra Francia: ambas selecciones se enfrentan el 13 de junio en Stuttgart. El 19 de junio sigue el duelo, en este caso en Dortmund contra Togo, todo un novato. Y el 23 de junio, el equipo de Köbi

Kuhn juega en Hannover contra Corea del Sur, que ya participó en la semifinal de la pasada Copa del Mundo. La selección suiza no cuenta con un grupo ideal (G), pero tiene todo a su favor para clasificarse para los octavos de final. Si pasa la primera vuelta, jugará contra un equipo del grupo H – podría ser España o Ucrania. En los Swiss Sports Awards, la selección suiza y Köbi Kuhn fueron elegidos respectivamente Equipo y Entrenador del Año 2005.

### Miedo a la pobreza

Según el último barómetro de Credit Suisse, la principal preocupación de los suizos sigue siendo el desempleo (para un 71% de los encuestados). Desde hace cuatro años, el miedo al desempleo va en aumento. A continuación, se mencionan la salud, la jubilación y la inmigración. No obstante, este año aparece por primera vez el tema de la pobreza, en quinta posición (un 29% de las respuestas frente al 22% del año 2004). Las conclusiones del sondeo resultan poco halagüeñas para los círculos políticos y económicos. Un 48% de los ciudadanos opinan que los políticos no están a la altura de sus funciones, y para un 46% los directivos de la economía no son mucho más brillantes.

### Oro para la Previsión (Social)

Mientras los cantones ya han recibido los 14 000 millones que les corresponden de los excedentes de las reservas de oro del Banco Nacional, ahora también reina el consenso en el Consejo Nacional en cuanto al uso de los 7000 millones de excedentes de la Confederación. Con 150 votos a favor y ninguno en contra, se decidió transferir esta suma al Fondo de Compensación de la AHV. La solución del Consejo Nacional es una contrapropuesta indirecta a la iniciativa del partido socialista (PS), que quiere transferir a la AHV los beneficios del Banco Nacional Suizo, y que probablemente será sometida a votación popular el 21 de

mayo. La solución acordada sólo entrará en vigor si esta iniciativa fracasa.

### Vuelta de Martina Hingis

El antiguo as del tenis mundial ha conseguido, con una voluntad férrea y un duro entrenamiento, volver al tenis profesional. Recuperada de sus lesiones de tobillo que en 2002 la habían alejado involuntariamente de su carrera, la jugadora de San Gall, de 25 años, declaró: «No quería tener que reprocharme el hecho de no haber intentado volver cuando todavía tenía la oportunidad de hacerlo». En enero, Martina Hingis celebró su vuelta en suelo austriaco.



### Nuevos billetes de banco en fase de preparación

El tema de los billetes de banco que entrarán en circulación a partir de 2010 es: «Suiza cosmopolita». En un concurso de ideas, organizado por el Banco Nacional Suizo (SNB), salió vencedor el diseñador gráfico de Zúrich Manuel Krebs. El resultado es desconcertante, dado que el Banco Nacional ha premiado billetes de banco en los que aparecen un cráneo, un embrión, un cuerpo humano sin piel y el virus del SIDA. La prensa se hizo eco de la sorpresa y, con frecuencia, también de su irritación. Se espera que el SNB nombre en primavera al ganador, de entre los bocetos presentados por los artistas participantes.

### Segundo mandato presidencial

El Consejero Federal Moritz Leuenberger sucederá en el cargo a Samuel Schmid, Presidente de la Confederación en

2005. El jefe del Departamento de Medio Ambiente, Transportes, Energía y Comunicaciones representa así por segunda vez al Gobierno Federal. Su deseo es colaborar con todas las fuerzas del país, incluidos los jóvenes. En su discurso dijo: «Quiero animar especialmente a los jóvenes a que colaboren activamente en la construcción cultural, social o política de nuestra sociedad. La democracia directa aspira a que TODOS se comprometan con los asuntos públicos».

### Deportista del año

La ganadora es: Simone Niggli-Luder, 6 veces campeona mundial de la disciplina de orientación. Como ya lo hizo en 2003, en la entrega de los «Swiss Sports Awards» se clasificó en los primeros puestos. En el Campeonato Mundial de Orientación de Aichi, en Japón, esta bióloga beronesa de 27 años consiguió una medalla de oro en las tres disciplinas individuales, así como en el relevo, en el que recuperó más de dos minutos, posibilitando así el triunfo del equipo suizo. También en 2005 ganó la Copa Mundial colectiva. Así pues, desde 2001 Simone Niggli-Luder encabeza el deporte de orientación femenino. El campeón mundial de motociclismo, Tom Lüthi, ha sido elegido Deportista del Año.

### buureradio.ch

El 28 de diciembre de 2005 nació la emisora de radio por Internet buureradio.ch. Como consecuencia del enorme interés que despertó en los medios y el grupo meta, a los pocos minutos de iniciarse la emisión se produjeron las primeras sobrecargas de la red y hubo que ampliar la capacidad. El éxito inicial se ha mantenido ininterrumpidamente hasta hoy, según el redactor jefe, Toni Brunner. La emisora para los agricultores cuenta con 20 000 radioyentes diarios, y las más de 400 firmas del libro de visitas son una clara muestra de que buureradio.ch ya se escucha en Norteamérica, Latinoamérica, Asia, Australia y Sudáfrica.